

GRIDDLE BLUE LINE



Item: 203149
203156
203163
203064
203200
203125
203170

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожу без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!




- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

Специальные правила техники безопасности

- Устройство должен обслуживать квалифицированный персонал кухни в ресторанах, столовых, пунктах общественного питания или баре.
- Не ставьте на устройство никакие предметы. Рядом с устройством не помещайте источники открытого огня (например, горящие свечи). Не помещайте в непосредственной близости от устройства какие-либо предметы, наполненные водой.
- Держите устройство подальше от горячих поверхностей и источников тепла, таких как печи, огонь, духовки, нагревательные плиты и вдали от легковоспламеняющихся предметов, таких, как алкоголь, топливо и т.п.
- Если устройство должно быть размещено вблизи стены, перегородки, кухонной мебели, декоративной отделки и т.д., рекомендуется, чтобы они были покрыты негорючими материалами; а, если это невозможно, эти поверхности следует



покрыть подходящим негорючим термоизоляционным материалом и действовать в соответствии с правилами пожарной безопасности.

-  **Внимание! Опасность ожогов!** Поверхность устройства и окружающие её поверхности очень горячие. Прикасайтесь только к переключателю и ручке регулировки температуры. Во время обжаривания жир и масло нагреваются до очень высоких температур – сохраняйте крайнюю осторожность.
- **Внимание!** Никогда не используйте старое масло, так как оно имеет пониженную температуру воспламенения и более восприимчиво к внезапному кипению, что увеличивает риск возникновения пожара или опасных ситуаций.
- Не накрывайте устройство во время работы.
- Не ударяйте твёрдым инструментом в нагревательную плиту гриля. Не чистите устройство с помощью прямой струи воды или паровой мойки и не смывайте водой – существует риск поражения электрическим током.
- Оставьте не менее 10 см вокруг устройства для обеспечения надлежащей вентиляции. Используйте устройство только в хорошо вентилируемых местах и обратите внимание, чтобы не блокировать вентиляционные отверстия. Установите устройство на твердую, чистую, сухую и ровную поверхность, устойчивую к воздействию высоких температур.
- По гигиеническим соображениям, очищайте устройство после каждого использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед очисткой и хранением оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло.

Монтаж устройства

Гранитор является устройством I класса защиты и должен быть заземлен. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство

оснащено заземляющим проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в розетку, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

Перед первым использованием

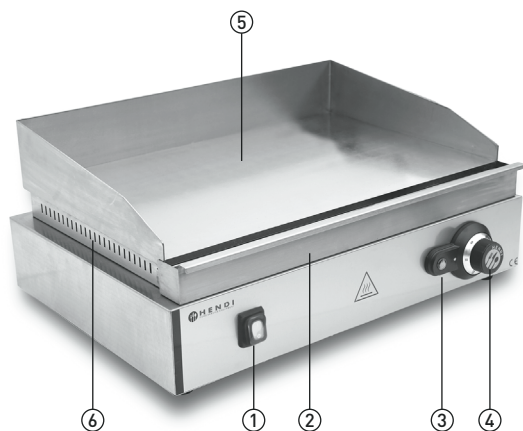
- Снимите и удалите упаковку и защиту. Проверьте, чтобы на устройстве не остались фрагменты упаковки.
- Проверьте комплектность устройства (в комплект входит 1 поддон) и возможные повреждения во время транспорта. В случае обнаружения повреждений или неполной поставки, свяжитесь с поставщиком (смотри --> Гарантия).
- Сохраните упаковку для хранения устройства, если оно не используется в течение длительного периода времени.
- Убедитесь, что вокруг устройства имеется достаточно пространства. Поместите устройство в хорошо вентилируемом месте.
- Вставьте вилку в подходящую электрическую розетку.
- Включите устройство с помощью переключателя (1), установив его в положение „ON“. Перед первым использованием при помощи регулятора температуры (5) установите температуру прим. на 250°C и подождите, чтобы гриль начал работу без пищи в течение прим. 5-10 минут. Загорится оранжевый световой индикатор (4).

Замечание: Из-за остатка от производственного процесса, в течение первых нескольких запусков из устройства может выходить неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение устройства или опасность для пользователя. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.



- Когда устройство достигнет требуемой температуры, оранжевый световой индикатор (4) погаснет.
- Перед чисткой, оставьте прибор, чтобы он полностью остыл (Смотрите ---> Очистка и техническое обслуживание).

Основные детали нагревательной плиты гриля



1. Переключатель питания (ON/OFF)
2. Поддон
3. Световой индикатор (оранжевый)
4. Ручка регулятора температуры
5. Нагревательная поверхность гриля
6. Вентиляционные отверстия

Использование

- Нагревательная поверхность гриля служит для обжаривания мяса, рыбы, овощей, яиц и т.п. Температуру жарки можно установить в диапазоне 50 °C - 300 °C.
- Сначала убедитесь, что вокруг устройства имеется достаточно пространства. Поместите устройство в хорошо вентилируемом месте на твердой, ровной поверхности.
- Установите поддон (2) на основание устройства.
- Вставьте вилку в подходящую электрическую розетку.
- Включите устройство с помощью переключателя (1), установив его в положение „ON“. Установите требуемую температуру с помощью регулятора температуры (5). (Диапазон температуры от 50°C до 300°C). Загорится оранжевый световой индикатор (4).
- При достижении заданной температуры, оранжевый световой индикатор погаснет (4).
- Вы можете начать жарку.

Внимание! Опасность ожогов!

- Для того, чтобы снять готовое блюдо с поверхности гриля, используйте лопатку (не прилагается к устройству); будьте осторожны, чтобы не повредить нагревательную поверхность гриля (3).
- После использования, выключите прибор с помощью переключателя (1), устанавливая его в положение „OFF“.
- Выньте вилку из электрической розетки.
- Перед чисткой и хранением, оставьте прибор, чтобы он полностью остыл (Смотрите ---> Очистка и техническое обслуживание).

Замечание:

- На нагревательной поверхности гриля не размещайте одновременно слишком большого количества пищи, чтобы обеспечить равномерное прожаривание.

- Самая высокая температура жарки получается в центре устройства. Более низкая температура жарки будет спереди и по боковым

сторонах устройства. Вы можете оставить еду на нагревательной поверхности гриля на некоторое время.

СБРОС ограничителя (термовыключателя)

Следует помнить, что кнопка RESET расположена на задней стороне устройства и защищена накладкой (смотрите рисунок).

- Сначала отключите устройство от источника питания, вынув вилку из розетки.
- Оставьте устройство до полного охлаждения.
- Открутите чёрный защитный колпачок кнопки RESET.

- Нажмите кнопку RESET ограничителя (термовыключателя). Услышите щелчок.
- Прикрутите заново чёрный защитный колпачок кнопки RESET.



Очистка и техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед чисткой всегда отключайте устройство от источника питания, вынув вилку из розетки. Оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло.

- Для очистки нагревательной поверхности гриля не пользуйтесь абразивными губками, абразивными моющими средствами, металлическими мочалками или металлическими приборами.
- Избегайте использования аэрозолей, так как они могут повредить нагревательную поверхность гриля.

- Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость.
- Устройство следует регулярно очищать и удалять остатки пищи.
- Протрите остатки масла или жира.
- Поверхность устройства очищайте тканью, смоченной водой и мягким моющим средством.

Хранение

- Перед хранением убедитесь, что устройство отключено от розетки и полностью остыло.
- Устройство храните в чистом и прохладном месте.

Поиск и устранение неисправностей

- Если устройство не работает должным образом, прочитайте таблицу ниже, чтобы найти правильное решение.

- Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Световой индикатор и переключатель питания не загораются.	илка не правильно вставлена в электрическую розетку.	Убедитесь, что все компоненты подключены правильно.
Светится переключатель питания, а оранжевый индикатор не загорается.	Сработал тепловой предохранитель (защита от перегрева)	Сбросьте тепловой предохранитель (защиту от перегрева)
	Тепловой предохранитель (защита от перегрева) повреждён	Свяжитесь с поставщиком
	Неисправность термостата.	Свяжитесь с поставщиком
Долгое время обжаривания. Загорается переключатель питания. Оранжевый индикатор не загорается.	Неисправность термостата.	Свяжитесь с поставщиком



Технические характеристики

	203149	203156	203125	203170	203163	203064	203200
Рабочее напряжение (В) и частота (Гц)	230В- 50Гц	230В- 50Гц	230В- 50Гц	230В- 50Гц	230В- 50Гц	24В- 50Гц	240В- 50Гц
Максимальная потребляемая мощность (Вт)	2400Вт	2400Вт	2000Вт	2400Вт	3500Вт	3000Вт	2400Вт
Степень защиты	I Класс						
Класс защиты от воды	IPX3						
Размеры устройства (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm	720 x 530 x (H) 250mm	550 x 380 x (H) 240mm
Размеры нагревательной поверхности гриля	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm	690 x 410mm	520 x 330mm
Вес нетто (кг)	22.6кг	21.5кг	12.5кг	20.5кг	34.3кг	34.3кг	22.6кг

Замечания: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать раздельно в соответствующие контейнеры.



Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądk, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.